

ратории наркотиков Организации Объединенных Наций, учтя всю научную работу, выполненную Секретариатом в этой области;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю:

а) назначить международный комитет в составе трех специалистов-химиков с заданием произвести оценку успехов, достигнутых в разработке методов определения химическим или физическим способом происхождения опиума-сырца и вынести заключение относительно того, достаточно ли усовершенствованы эти методы, чтобы им можно было дать международное практическое применение;

б) передать вышеупомянутый доклад на рассмотрение Комиссии по наркотическим средствам;

с) представить Комиссии меморандум относительно расходов, связанных с устройством и оборудованием лаборатории Организации Объединенных Наций в Женеве.

478 (XV). Вопрос о приглашении Испании, Корейской Республики, Ливии и Непала на Международную конференцию Организации Объединенных Наций по ограничению производства опиума

*Резолюция от 2 апреля 1953 года*⁵⁶

Экономический и Социальный Совет

предлагает Генеральному Секретарю пригласить Испанию, Корейскую Республику, Ливию и Непал к участию в Конференции Организации Объединенных Наций по опиуму.

479 (XV). Присоединение Италии к Конвенции об объявлении лиц, безвестно отсутствующих, умершими

*Резолюция от 10 апреля 1953 года*⁵⁷

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению вербальные ноты от 20 марта 1953 года и 26 марта 1953 года⁵⁸, врученные представителем Италии Организации Объединенных Наций, относительно желания правительства Италии присоединиться к Конвенции об объявлении лиц, безвестно отсутствующих, умершими, которая была открыта для присоединения в Лейк-Соксес 6 апреля 1950 года,

принимая во внимание статью 13 Конвенции, предусматривающую, что Конвенция «открыта для присоединения членом Организации Объединенных Наций и государств, не состоящих в Организации Объединенных Наций, но являющихся участниками Статута Международного Суда, а также тех прочих не состоящих в Организации Объединенных Наций государств, которым послано соответствующее приглашение Экономическим и Социальным Советом, действующим по просьбе заинтересованных государств»,

приглашает правительство Италии присоединиться к Конвенции об объявлении лиц, безвестно отсутствующих, умершими.

480 (XV). Неправительственные организации

*Резолюции А и В от 6, 27 и 28 апреля 1953 года*⁵⁹

I

ЗАЯВЛЕНИЯ И ПОВТОРНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ
О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ КОНСУЛЬТАТИВНОГО СТАТУСА

A

Резолюция от 6 апреля 1953 года

Экономический и Социальный Совет,
рассмотрев доклад Комитета по неправительственным организациям⁶⁰,

1. *постановляет*, что следующие организации приобретают консультативный статус категории В⁶¹:

Межамериканская ассоциация печати,
Международное общество социальной защиты,
Международный союз судоходства по внутренним водным путям,
Тихоокеанская женская ассоциация;

2. *постановляет*, что следующие организации, которые в настоящее время числятся в списке неправительственных организаций, упомянутом в пункте 17 резолюции 288 В (X), перечисляются в категории В:

Международная конфедерация мелкого кредита,
Международная федерация журналистов,
Международное движение в пользу братского объединения рас и народов,
Международный союз производителей и распределителей электроэнергии;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю, чтобы в список неправительственных организаций, упомянутый в пункте 17 резолюции 288 В (X), были внесены следующие организации:

Центр международной связи оптовой торговли,
Федерация международных транспортеров мебели,
Международная конфедерация лиц свободных профессий и занимающихся умственным трудом,
Международная ассоциация по введению единого календаря;

4. *предлагает* Комитету Совета по неправительственным организациям пересмотреть на семнадцатой сессии Совета просьбу числящейся ныне в списке неправительственных организаций Международной федерации свободных журналистов о перечислении ее в категорию В;

5. *принимает к сведению*, что Международная федерация союзов служащих общественных и государственных учреждений и Международная федерация работников транспорта согласны отказаться от своего консультативного статуса категории В и продолжать свои консультативные взаимоотношения с Экономическим и Социальным Советом через посредство Международной конфедерации свободных профессиональных союзов, и, поэтому, постановляет лишить эти две организации консультативного статуса категории В.

В

Резолюция от 27 апреля 1953 года

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Комитета по неправительственным организациям⁶²,

постановляет удовлетворить просьбу Всемирной федерации католических молодых женщин и девушек и перечислить ее из списка неправительственных организаций в категорию В.

II

**ПЕРЕСМОТР СТАТУСА ОРГАНИЗАЦИЙ,
ПРИЧИСЛЕННЫХ К КОНСУЛЬТАТИВНОЙ КАТЕГОРИИ В
НА ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ СОВЕТА ИЛИ РАНЬШЕ**

Резолюция от 28 апреля 1953 года

Экономический и Социальный Совет

1. *постановляет* подвергнуть на семнадцатой сессии общему пересмотру статус всех неправительственных организаций, причисленных на тринадцатой сессии Совета или раньше к консультативной категории В;

2. *предлагает* Генеральному Секретарю подготовить надлежащую документацию.

481 (XV). Изменение правил процедуры Совета и его функциональных комиссий

Резолюция от 1 апреля 1953 года⁶³

Экономический и Социальный Совет

принимает пересмотренные правила процедуры, приложенные к настоящей резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. ТЕКСТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА, ПЕРЕСМОТРЕННЫХ СОВЕТОМ НА ЕГО ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ

VI. ЯЗЫКИ

Официальные и рабочие языки

Правило 35

Английский, испанский, китайский, русский и французский языки являются официальными языками Совета, а английский, испанский и французский — его рабочими языками.

Перевод с рабочего языка

Правило 36

Речи, произнесенные на любом из рабочих языков, переводятся на два других рабочих языка.

Перевод с других официальных языков

Правило 37

Речи, произнесенные на одном из двух других официальных языков, переводятся на три рабочих языка.

Перевод с других языков

Правило 38

Каждый представитель может произносить речи на любом другом языке помимо официальных. В этом случае он сам принимает меры к тому, чтобы его речь была переведена на один из рабочих языков. Переводчик Секретариата при переводе на один из других рабочих языков может принять за основу перевод, сделанный на первый рабочий язык.

2. ТЕКСТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЙ, ПЕРЕСМОТРЕННЫХ СОВЕТОМ НА ЕГО ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ

VI. ЯЗЫКИ

Официальные и рабочие языки

Правило 29

Английский, испанский, китайский, русский и французский языки являются официальными языками Комиссии, а английский, испанский и французский — ее рабочими языками.

Перевод с рабочего языка

Правило 30

Речи, произнесенные на любом из рабочих языков, переводятся на два других рабочих языка.

Перевод с других официальных языков

Правило 31

Речи, произнесенные на одном из двух других официальных языков, переводятся на три рабочих языка.

Перевод с других языков

Правило 32

Каждый представитель может произносить речи на любом другом языке помимо официальных. В этом случае он сам принимает меры к тому, чтобы его речь была переведена на один из рабочих языков. Переводчик Секретариата при переводе на один из других рабочих языков может принять за основу перевод, сделанный на первый рабочий язык.

IX. ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ И ДОКЛАДЫ

Краткие отчеты открытых заседаний

Правило 37

Краткие отчеты открытых заседаний комиссии и ее вспомогательных органов составляются Секретариатом. Они рассылаются в предварительной редакции в возможно краткий срок всем членам комиссии и всем другим участникам соответствующих заседаний, которые могут в течение трех рабочих дней по получении их делегациями и другими участниками заседаний представлять исправления в Секретариат. Все разногласия относительно таких исправлений разрешаются председателем комиссии или председателем того вспомогательного органа, к которому данный отчет относится.

Краткие отчеты, со всеми внесенными таким образом исправлениями, немедленно рассылаются членам комиссии, членам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и числящимся либо в списке, либо в категории А или В, неправительственным организациям, которые заинтересованы в работе комиссии. Отдельные исправления, как правило, не публикуются. По опубликовании кратких отчетов всем желающим предоставляется возможность ознакомления с ними.

Прочие постановления, вынесенные Советом на его пятнадцатой сессии

Ниже приводятся прочие постановления, вынесенные Советом на его пятнадцатой сессии:

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ СОВЕТА НА 1953 ГОД

На 672-м заседании 31 марта 1953 г. Совет избрал г-на Реймонда Схевена (Бельгия) Председателем Совета на 1953 год и г-на Родольфо Муньоса (Аргентина) и г-на Генриха Вирецкого (Польша), соответственно, первым и вторым Заместителем председателя.

ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ

На 702-м заседании 27 апреля 1953 г. Совет избрал Бельгию, Венесуэлу, Китай, Францию, Соеди-